

Mimouse



Instruction manual



SICCE S.r.l.
Via V. Emanuele, 115
36050 Pozzoleone - Vicenza - ITALY
info_service@sicce.com • www.sicce.com

© SICCE All rights reserved

EN • DE • FR • I • ES • NL • PT • RU

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

CAUTION: Always disconnect the pump when not in use, before adding or removing parts and before cleaning.

- Do not allow pump to run dry. Pump must be immersed in water completely.

- This pump is to be used in a circuit protected by a ground fault circuit interrupter.

WARNING: Risk of electric shock - This pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that it is connected only to a properly grounded, grounding-type receptacle.

- To reduce the risk of electric shock, install only on a circuit protected by a Ground - Fault Circuit - Interrupter (GFCI).

- To reduce the risk of electric shock, use only on portable self-contained fountain no large than 5 feet in any dimension.

- This pump has not been investigated for use in swimming pool or marine areas.

- To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium or pond equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself. Return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it doesn't work properly or has been dropped or damaged in any manner.

2) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank or the fountain to one side of a wall-mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip-loop" (Fig. A) should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip-loop" is the part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, which prevents water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.

If the plug or socket does get wet, DON'T unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

3) Close supervision is necessary when any appliance is used by near children.

4) To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and similar.

5) Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.

6) Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments, not recommended or sold by the manufacturer of the appliance, may cause an unsafe condition.

7) Do not install or store the appliances where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.

8) Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.

9) Read and observe all the important notices of the appliance.

10) If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

11) This appliance has a polarized plug (one blade is wider than other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Never use with an extension cord unless plug can be fully inserted. Do no attempt to defeat this safety feature.

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance should be grounded to minimize the possibility of electric shock. This appliance is equipped with an electric cord having an equipment grounding conductor and a grounding type plug. The plug must be plugged into an outlet that is installed and grounded in accordance with all appropriate codes and ordinances.

This appliance is for use on a nominal 120-volt circuit, and has a grounding plug that looks like the plug illustrated in (I). A temporary adapter which looks like the adapter illustrated in (II) and (III) may be used to connect this plug to a two-pole receptacle as shown in (IV) if a grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a grounded outlet is not available. The temporary adapter should be used only until a grounded outlet can be installed by a qualified electrician. The green-colored rigid ear (lug, and the like) extending from the adapter must be fastened to a permanent ground such as a grounded outlet box.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

MISE EN GARDE : Afin de se protéger contre les blessures, des mesures de sécurité de base doivent être observées, y compris les suivantes.

LIRE ET OBSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION: Toujours débrancher une pompe qui ne sert pas, ou à laquelle on doit ajouter ou retirer des pièces ou qui doit être entretenue.

- Ne pas faire fonctionner la pompe à sec. La pompe peut être complètement immergée dans l'eau.

- Cette pompe doit être branchée à une dérivation protégée par un disjoncteur différentiel.

DANGER - Risque de choc électrique - Cette pompe est munie d'une fiche de raccordement de mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique vous assurer qu'elle est branchée seulement à une prise de courant adéquatement mise à la terre.

- Pour réduire le risque de choc électrique, installer seulement sur un circuit protégé par GFCI.

- Pour réduire le risque de choc électrique, utilisez-la uniquement sur une réceptacle portable de max 5 pieds dans n'importe quelle dimension.

Cette pompe n'a pas été étudiée pour une utilisation dans une piscine ou des zones marines.

- Pour éviter tout choc électrique, une grande prudence est de rigueur. Dans chacune des situations suivantes, ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même; l'expédier au fabricant pour réparation ou le jeter.

1) Ne pas faire fonctionner un appareil défectueux, dont le cordon électrique ou la fiche sont endommagés, ou qui a été échappé ou abîmé d'une façon quelconque.

2) Afin d'éviter que l'appareil ou la prise de courant soient mouillés, installer le support pour aquarium et le bac ou la fontaine à côté d'une prise de courant pour empêcher l'eau de dégouler sur la prise. L'utilisateur devrait faire une boucle d'égouttement (Fig. A) pour chaque cordon électrique branché d'un aquarium à une prise de courant.

Une boucle d'égouttement est la partie du cordon se trouvant sous la prise de courant ou le raccord si une rallonge électrique est utilisée, afin d'empêcher l'eau de circuler le long du cordon électrique et d'être en contact avec la prise de courant. Si la fiche ou la prise de courant sont mouillées, NE PAS débrancher le cordon électrique.

Débrancher d'abord le fusible ou disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et débrancher ensuite l'appareil en vérifiant qu'il n'y a pas d'eau dans la prise.

3) Il est essentiel de surveiller étroitement les enfants utilisant cet appareil ou se trouvant à proximité.

4) Pour éviter les accidents, ne pas toucher aux pièces mobiles ou chaudes comme les chauffe-eau, réflecteurs, ampoules, etc.

5) Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, quand des pièces sont enlevées ou remplacées et avant l'entretien. Ne jamais tirer sur le fil pour débrancher l'appareil; prendre la fiche et débrancher l'appareil.

6) Ne pas utiliser un appareil pour un emploi autre que celui pour lequel il a été fabriqué. Les pièces non vendues ou non recommandées par le fabricant pourraient compromettre la sécurité de l'appareil.

7) Ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à une température en dessous de 0°C.

8) Vous assurez qu'un appareil monté sur un aquarium est bien installé avant de le faire fonctionner.

9) Lire et observer tous les avis importants sur l'appareil.

10) Si une rallonge électrique est nécessaire, vous assurer qu'elle est d'un calibre adéquat. Un cordon électrique de calibre inférieur ou de moins d'amperes ou de watts que l'appareil peut surchauffer. Le cordon doit être placé de façon à éviter que quelqu'un trébuche ou le tire.

11) Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que les autres). Par mesure de sécurité, cette fiche s'insère dans une prise polarisée que dans un sens. Si la lame n'entre pas complètement dans la prise, inverser la fiche. Si elle ne rentre toujours pas, contactez un électricien qualifié. Ne jamais utiliser une rallonge si la fiche peut être insérée complètement. Ne pas essayer de contourner ce dispositif de sécurité.

MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être mis à la terre (masse) afin de minimiser les risques de choc électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon électrique possédant un conducteur de terre et une prise de terre. La fiche doit être branchée dans une prise installée et mise à la terre en conformité avec tous les codes et les ordonnances appropriées.

Cet appareil est destiné à l'utilisation dans un circuit de 120 volts nominales et a une fiche de mise à la terre qui ressemble à la fiche illustrée en (I). Un adaptateur temporaire qui ressemble à l'adaptateur illustré en (II) et (III) peut être utilisé pour connecter cette fiche à une prise à deux broches comme indiqué dans (II), si une prise de terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à quand une prise avec mise à la terre n'est pas disponible. L'adaptateur temporaire ne doit être utilisé que jusqu'à quand une prise de terre peut être installé par un électricien qualifié. L'ergot rigide de couleur verte (oreille, patte) se tenant de l'adaptateur doit être fixé à une mise à la terre permanente, comme par exemple une boîte de prise de terre.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

EN

Dear Customer,
thank you for choosing your new pump for aquarium, turtles kit, small fountains and any other applications where you need to recirculate water.

GENERAL SAFETY INSTRUCTION

MIMOUSE is made in conformity with the national and international security laws.

1) Check that the tension on the pump's label matches the network tension. The pump has to be supplied by a differential switch (protector), through which the nominal current is lower or equal to 30mA.

2) These pumps can be used only submerged in water.

3) Before connecting the pump to the electric network, check that the cable and the pump are not damaged.

4) The pump has a type Z cable link. The cable and the plug cannot be substituted or repaired; in case of damage of them substitute the entire pump.

5) **CAUTION:** disconnect all the submerged electrical products before doing any maintenance in the water; in case the plug or the electric outlet are wet, disconnect the general switch before disconnecting the electric supply cable.

6) The pump must not work without water to avoid damages to the motor.

7) The pump can be used in liquids or in environment with a temperature not higher than 35° C / 95° F.

8) Do not use the pump for uses different to those for which it has been designed as, i.e. in bathroom or similar applications.

9) Avoid to use the pump with corrosive and abrasive liquids.

10) The pump has not been designed for people with handicap and children if they are not supervised by a person responsible for their safety.

11) To avoid that accidental drips wet the plug or the socket, make a loop with the cord under the socket level (**Fig. A**).

12) Avoid to take the pump by the cord during the installation or maintenance.

13) The pump can be used only in the above mentioned applications and it is only for internal use.

14) If the pump or the filter is supplied with a cable 10 metres long, or a cable more than 6 feet long for the American type (USA), these appliances are intended for outdoor use as required by the International standards.

USE AND REGULATION

The MIMOUSE pump has a fixed water outlet pipe 10 mm high with an external diameter of 13 mm which allows connection of both flexible pipes with an internal diameter of 12 mm and rigid pipes with external diameter 13 mm.

ATTENTION!

The limestone deposits and the natural wear-out of the components might cause a raise of the pump's noise. However, they do not affect the good functioning of the pump. In this case, we recommend you to replace the impeller.

An accessory coupling pipe is available and allows the fitting of many other types and sizes of pipes which can be easily found in the market.

The pump is equipped with antivibration pads which are useful for eliminating any noise due to small vibrations of the pump.

The water flow rate may be varied by adjusting the flow regulator according to the user necessities.

MAINTENANCE

MIMOUSE is a pump with exceptional performance, ideal for use in small spaces thanks to its compact dimensions.

Its maintenance requirements are minimum, but very important to ensure correct operation.

Every 1-2 months remove the front **A** and gently remove the rotor **B**, wash all the parts in fresh water, gently removing any accumulated scale.

Reassemble the parts in inverse order.

The side suction grilles also need cleaning periodically to allow a continuous, constant passage of water; use a small brush to remove all the scale deposits.

INSTRUCTIONS FOR THE CORRECT DISCHARGE OF THE PRODUCT ACCORDING TO EU DIRECTIVE 2002/96/EC

When used or broken, the product does not have to be discharged with the other waste. It can be delivered to the specific electric waste collection centers or to dealers who give this service. Discharge separately an electric tool avoid negative consequences for the environment and for the Health and allows to regenerate the materials so to have a great saving of energy and resources.

WARRANTY

This product is guaranteed against defects of materials and workmanship for a period of **2 years** from the date of purchase, except the rotor **B**.

The warranty certificate must be filled in by the dealer and must accompany the pump if it is returned for repair, along with the cash register receipt or similar document. The warranty covers the replacement of the defective parts. In case of improper use, tampering or negligence by the buyer or user, the guarantee is void and expires immediately.

The guarantee is also void in absence of the cash register receipt or similar document. The expenses for shipping the pump to and from the factory, or the repair station, have to be paid by the buyer.

ATTENTION!

The limestone deposits and the natural wear-out of the components might cause a raise of the pump's noise. However, they do not affect the good functioning of the pump. In this case, we recommend you to replace the impeller.

Innendurchmesser von 13 mm angeschlossen werden können.

Als Zubehörteil ist auch ein Anschlußrohr lieferbar, das die Anbringung vieler anderer Arten und Maße von im Handel erhältlichen Rohrleitungen ermöglicht. Die Pumpe ist mit Vibrationsdämpfungen ausgestattet, die zur Beseitigung eventuellen Lärms aufgrund der Vibratons der Pumpe selbst nützlich sind. Die Wasser-Fördermenge kann durch Einwirkung auf den Flußregler, der eine Kontrolle je nach den Anforderungen des Gebrauchs ermöglicht, verändert werden.

WARTUNG

Bei MIMOUSE handelt es sich um eine Pumpe mit außergewöhnlichen Leistungen, die sich aufgrund ihrer äußerst geringen Abmessungen ideal zur Anwendung bei knapp bemessenen Platzverhältnissen eignet.

Sie erfordert eine nur geringe, für den korrekten Betrieb jedoch sehr wichtige Wartung.

Alle 1-2 Monate die Stirnplatte **A** abnehmen und den Läufer **B** vorsichtig herausziehen, alles in lauwarmem Wasser waschen und dabei vorsichtig die Kalkablagerungen entfernen. Die verschiedenen Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Auch die seitlichen Ansaugteile erfordern eine periodische Reinigung, um einen kontinuierlichen und konstanten Durchfluß des Wassers zu ermöglichen: zum Entfernen aller Kalkablagerungen ein kleines Bürstchen verwenden.

ENTSORGUNG (NACH RL2002/96/EC)

Gerät darf nicht dem normalen Haushmüll beigelegt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden. Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstellen entsorgen. Entsorgung von Altgeräten: Wenn dieses Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf einem Produkt angebracht ist, unterliegt dieses Produkt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt von Ha

ed è destinata esclusivamente ad uso interno se dotata di cavo bipolare. Nel caso la pompa o il filtro siano forniti con cavo 10 metri di lunghezza oppure con cavo di misura superiore a 6 piedi per il tipo americano (USA), questi apparecchi sono per uso esterno come prescrive la normativa internazionale.

USO E REGOLAZIONE

MIMOUSE è dotata di un tubo di uscita dell'acqua di altezza 10 mm e 13 mm di diametro esterno adatto sia per il collegamento di tubi con un diametro interno di 12 mm che per tubi rigidi con diametro interno di 13 mm. È disponibile un tubo di raccordo accessorio che permette l'attacco di molti altri tipi e misure di tubi reperibili in commercio. La pompa è dotata gommini antivibrazione utili ad eliminare eventuale rumorosità dovuta a leggere vibrazioni della pompa stessa. La portata dell'acqua può essere variata agendo sul regolatore di flusso, il quale consente un controllo a seconda delle necessità d'uso.

USO E MANUTENZIONE

MIMOUSE è una pompa dalle eccezionali prestazioni, ideale da utilizzare in piccoli spazi grazie alle sue ridottissime dimensioni. Essa richiede una manutenzione minima, ma importante per un funzionamento corretto. Ogni 1-2 mesi togliere il frontalino A ed estrarre delicatamente il rotore B, lavare il tutto in acqua tiepida asportando delicatamente i depositi calcarei. Rimontare le varie parti in ordine inverso. Anche le griglie laterali di aspirazione necessitano di pulizia periodica per permettere un continuo e costante passaggio dell'acqua: utilizzare

ES Estimado cliente,
Le damos las gracias por su elección de nuestra nueva bomba. Es una bomba sumergible que se puede utilizar en acuarios de agua dulce o marina y en las fuentes de mesa y de interior en general.

NORMAS DE SEGURIDAD

La bomba MIMOUSE está conforme con las normas de seguridad nacionales e internacionales.

1) **Atención:** controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese que sea igual de la tensión eléctrica. Se aconseja que la bomba, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30mA.

2) La bomba puede funcionar solamente en modalidad sumergida .

3) Antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañados de ninguna manera.

4) El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido (Cable con conexión Z), por lo que en caso de que se estropee, habrá que demoler el aparato.

5) **ATENCIÓN:** Antes de intervenir en la bomba, hay que desconectar siempre la alimentación. Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.

6) No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua o, en modalidad "Dry" si no pasa agua en el rotor.

7) La bomba no puede funcionar en seco o con líquidos con temperatura superior a 35°C / 95°F.

8) Evitar el uso de la bomba en líquidos corrosivos y abrasivos.

9) El aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidad y por niños sin vigilancia.

10) No es un juguete para niños.

11) Al conectar la bomba en la toma de corriente, el punto más bajo del cable tiene que encontrarse por debajo de la toma de corriente, al fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (**Fig. A**).

12) No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.

13) Esta bomba tiene que ser utilizada exclusivamente en interiores de viviendas.

14) En el caso de que se envíen la bomba o el filtro con un cable de 10 metros de longitud, o con cable de más de 6 pies para el tipo americano (EE UU), significa que dichos aparatos se utilizarán externamente, como establece la normativa internacional.

USO Y REGULACION

MIMOUSE está equipada con un tubo fijo de salida del agua de 10 mm de altura y 13 mm de diámetro exterior, que permite conectar tanto tubos flexibles, con un diámetro interior de 12 mm, como tubos rígidos, con un

NL Geachte klant,
bedankt voor het kiezen van uw nieuwe pomp voor aquarium, schildpaddenbak, kleine fontein en alle andere toepassingen waar u watercirculatie voor nodig hebt.

VEILIGHEIDSNORMEN

De pomp MIMOUSE met zijn vele gebruiksmogelijkheden is conform de nationale en internationale veiligheidsnormen.

1) Controleer of de op het etiket van de pomp aangeduide spanning overeenkomt met de spanning van het net. Het apparaat dient gevoerd te worden door middel van een differentiële schakelaar (levensbeschermmer) waaranvan de nominale stroom lager of gelijk is aan 30mA.

2) Deze pompen kunnen alleen na opgesteld worden.

3) Alvorens het apparaat op het net aan te sluiten, controleer of de kabel en/of de pomp beschadigd zijn.

4) De pomp is vervaardigd met een verbinding van het type Z. De kabel en de stekker kunnen niet vervangen of gerepareerd worden; Bij beschadiging dient het hele apparaat vervangen te worden.

5) **LET OP!** Haal de stekker van alle elektrische producten uit het stopcontact voordat u onderhoud gaat uitvoeren of uw handen in het water steekt; als de stekker of de kabel niet zijn, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt;

6) De pomp mag niet in werking worden gesteld zonder water om schade aan de motor te voorkomen.

7) De pomp mag niet worden gebruikt in vloeistoffen of in een omgeving met een temperatuur hoger dan 35°C / 95°F.

8) Gebruik de pomp niet voor andere doeleinden en waarvoor de pomp is ontworpen zoals in badkamers of dergelijke toepassingen;

9) Laat het apparaat niet functioneren met uitbijtende- of wegverfendemiddelen.

10) Dit apparaat is niet ontworpen om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met gereduceerde fysieke, zinnelijke en geestelijke capaciteiten, tenzij deze begeleid zijn door verantwoordelijke personen die zorg dragen voor hun veiligheid.

11) Om te voorkomen dat druppels de stekker of het stopcontact nat maken, realiseert met de kabel een voorwendsel onder het niveau van het stopcontact (**Afb. A**).

12) De pomp niet optillen middels de voedingskabel tijdens de installatie en het onderhoud.

13) De pomp moet alleen gebruikt worden voor de hierboven genoemde applicaties en is uitsluitend bestemd voor een intern gebruik.

14) In het geval de pomp of het filter zijn uitgerust met een kabel van 10 meter, of met een kabel van meer dan 6 voet voor het Amerikaanse (VS) type, zijn de apparaten bestemd voor gebruik buitenhuis, overeenkomstig de voorschriften van de internationale richtlijnen.

GEBRUIK EN AFSTELLING

De pomp MIMOUSE is uitgerust met een vaste wateruitlaatslang met een hoogte van 10 mm en een buitendiameter van 13 mm. Op deze

PT Caro cliente,
obrigado por escolher las bombas de SICCE, ideal tanto para água salgada quanto doce, fontes decorativas, fracionadores de proteínas e resfriadores.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

AMIMOUSE está em conformidade com leis nacionais e internacionais de segurança.

1) Verifique se a tensão do rótulo da bomba corresponde com a da rede de energia. A bomba deve ser provida de um interruptor diferencial (protetor) através do qual a corrente nominal seja igual ou inferior a 30mA.

2) A bomba pode funcionar solamente dentro de água.

3) Antes de ligar a bomba à rede elétrica, verifique se o cabo ou a bomba não estão danificados.

4) A bomba tem uma ligação de cabo tipo Z. O cabo e/ou o plugue não podem ser substituídos ou consertados; em caso de danos, substitua a bomba inteira.

5) **ATENÇÃO:** Desconecte todos os produtos elétricos submersos antes de fazer qualquer manutenção no aquário; no caso do plugue ou a tomada de energia, desligue a chave desjuntora antes de desligar o cabo de energia.

6) A bomba não pode funcionar sem água a fim de não danificar o motor.

7) A bomba pode ser usada em líquidos ou meios com temperaturas abaixo de 35°C / 95°F.

8) Não use a bomba para finalidades diferentes daquelas para as quais ela foi projetada, como por exemplo em banheiros ou outros tipos de aplicações.

9) Evite usar a bomba em líquidos abrasivos ou corrosivos.

10) A bomba não foi projetada para pessoas desabilitadas ou crianças sem supervisão de uma pessoa responsável por sua segurança.

11) Para evitar pingos acidentais no plugue ou na tomada de energia, faça uma volta com o cabo de maneira que fique abaixo do nível do solo (**Fig. A**).

12) Evite desligar a bomba puxando o cabo da tomada durante a instalação ou manutenção.

13) A bomba pode ser usada apenas dentro das aplicações mencionadas acima e serve somente para espaços internos.

14) No caso em que a bomba e o filtro sejam fornecidos com cabo de 10 metros de comprimento ou com cabo de medida superior a 6 pés

uno spazzolino per togliere tutti i depositi calcarei.

AVVERTENZA PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute favorendo il recupero dei materiali ed un importante risparmio energetico.

GARANTIA

Questo prodotto, escluso il rotore **B**, è garantito per un periodo di **2 anni** dalla data di acquisto, da difetti di materiale e lavorazione. Il certificato di garanzia deve essere compilato in ogni sua parte dal rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio nel caso in cui venga restituito per la riparazione, assieme allo scontrino fiscale o equivalente. La garanzia consiste nella sostituzione delle parti difettose. In caso di uso improprio, manomissione o negligenza da parte dell'acquirente o utente, la garanzia è nulla e decade immediatamente. La garanzia è inoltre nulla in caso di mancanza dello scontrino fiscale d'acquisto o equivalente. Le spese di spedizione e rinvio sono a carico dell'acquirente.

ATTENZIONE!

Depositi di calcare e la naturale usura dei componenti, potrebbero comportare un aumento della rumorosità della pompa, ma non pregiudicano in alcun modo il buon funzionamento della pompa. In questo caso raccomandiamo di sostituire il gruppo rotore.

diametro interior de 13 mm. Está disponible como accesorio un tubo de acoplamiento que sirve de empalme para muchos otros tipos de tubos de medidas variadas, disponibles en comercio. La bomba está provista de gomas antivibraciones al fin de eliminar el ruido causado al vibrar. El caudal del agua se varía a través del regulador del flujo, que consiente el control conforme a las necesidades.

MANTENIMENTO

La bomba MIMOUSE sobresale por su rendimiento excepcional, idónea para espacios pequeños gracias a su tamaño compacto.

Requiere un mantenimiento mínimo, aunque imprescindible para su correcto funcionamiento. Cada 1-2 meses quitar el panel frontal **A** y extraer con mucho cuidado el rotor **B**, lavar todo con agua templada, quitando, con mucho cuidado, las incrustaciones calcáreas. Remontar las distintas piezas en sentido inverso. Asimismo hay que limpiar periódicamente las rejillas laterales de aspiración, a fin de que el agua pueda pasar constantemente. Para ello usar un cepillo pequeño y quitar todos los depósitos calcáreos.

INSTRUCCIONES PARA DESHACERSE DEL PRODUCTO DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Si en un producto aparece el símbolo de un contenedor de basura tachado, significa que éste se acoge a la Directiva 2002/96/EC. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma distinta al servicio municipal de recogida de basuras, a través de los puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales. La correcta recogida y tratamiento de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

GARANTÍA

Este aparato, excluyendo el rotor **B**, está garantizado por un periodo de **2 años** desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. El certificado de garantía debe ser llenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, junto con el ticket o recibo fiscal comprobando la fecha de compra. La garantía consiste en la sustitución de las partes defectuosas. La bomba tiene que ser protegida y la garantía no es válida contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador. Además la garantía no es válida en caso de falta del ticket o recibo fiscal. Los gastos de expedición para el envío y restitución son a cargo del comprador.

ATENCIÓN!

Las incrustaciones calcáreas y el normal desgaste de los componentes, pueden causar ruido de la bomba, pero no perjudican de ninguna manera el buen funcionamiento de la bomba. En este caso recomendamos sustituir el rotor.

wateruitlaat kunnen zowel buigzame leidingen van Ø 12mm als starre leidingen Ø 13mm worden aangesloten.

Bovendien is als accessoire een verbindingsstuk verkrijgbaar, waarop een groot aantal verschillende soorten en maten in de handel verkrijgbare leidingen kan worden aangesloten.

De pomp is uitgerust met vier kussentjes om de trillingen te dempen.

De waterhoedeel kan worden gevärigeerd door het aanpassen van de debietregelaar volgens Functionele gebrugde noodzakelijkheden.

ONDERHOUD

MIMOUSE is een pomp die uitzonderlijke prestaties levert, en die dankzij zijn zeer bescheiden afmetingen ideaal is voor gebruik in kleine ruimtes. Het onderhoud dat de pomp vergt is minimaal, maar belangrijk voor een correcte werking.

Iedere 1-2 maanden dient u het frontpaneel **A** te verwijderen en de rotor **B** voorzichtig te verwijderen, maak alles schoon met lauw water en verwijder voorzichtig de kalkafzettingen. Monteer de verschillende onderdelen in omgekeerde volgorde.

Ieder aanzuigrooster aan de zijkant moeten op gezette tijden worden schoongemaakt, om een continue en constante doorstroming van het water te garanderen, gebruik een borstelje om alle kalkafzettingen te verwijderen.

AANWIJZINGEN VOOR EEN JUISTE AFVOER VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/96/EC

Aan het einde van zijn bruikbaarheidsduur, mag het product niet samen met het gemeentelijk afval worden afgevoerd. Het kan worden afgegeven bij de speciale gemeentelijke centra voor gescheiden afvalinzameling of bij verkopers die deze service aanbieden. Door huishoudelijke apparaten gescheiden te verwerken, kunnen mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid door een onjuiste verwerking worden vermeden en kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggevonden voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

GARANTIE

Dit product, met uitzondering van de rotor **B**, is gegarandeerd voor een periode van **2 jaren** vanaf de datum van aankoop tegen gebreken van het materiaal en van de bewerking. Het certificaat van garantie dient in elke gedeelte van het formulier door, voor reparatie teruggegeven wordt tezamen met de fiscale bon van aankoop of een gelijkwaardig document. De garantie betreft de vervanging van de gebrekige delen. In geval van een verkeerd gebruik, openbreking of naletigheid van de koper of van de verbruiker is de garantie nietig en vervalt onmiddellijk. De garantie is tevens nietig in geval van ontbrekende of onvoldoende vermelding van de fiscale bon van aankoop of van verzending en kan kunnen de materialen waaruit het bestaat worden teruggevonden voor een aanzienlijke besparing van energie en bronnen.

LET OP!

Kalkaanslag en natuurlijke slijtage aan de componenten van de pomp kunnen een verhoging van het geluid van de pomp veroorzaken. Nochtans, beïnvloeden zij niet het functioneren van de pomp. In dit geval, advisieren wij u om de rotor te vervangen.

para o tipo americano (EUA), estes aparelhos são destinados a utilização no exterior como indicado pela normativa internacional.

USO E REGULAÇÃO

MIMOUSE está equipada com um tubo de saída de água 10 mm e altura de 13 mm de diâmetro exterior, tanto para ligar mangueiras com um diâmetro interno de 12 mm, como tubos rígidos com um diâmetro interno de 13 mm. Está disponível como um conjunto, um tubo de acoplamento que serve para muitos outros tipos de tubos de grande variedade de medidas disponíveis no comércio. A bomba está equipada com borrach